

Semantic change in the common vocabulary of the Semitic Language

Between Arabic and Hebrew

*Research published in the book of the International Scientific Conference at)
(the Faculty of Dar Al Uloom - Fayoum University held on ٢٥ to ٢٦ March ٢٠١٣*

Dr / Farghal Makram Tony

University Fayoum Faculty of Dar Aloum

Praise be to Allah, peace and blessings be upon the best of the Prophets and His Messengers Prophet Mohammad (Peace and Prayers be upon him).

This research comes to the study of semantic change in the comparison between the Arabic and Hebrew languages , through the common vocabulary, and "words that all the Semitic languages share.

The semantic change, its field words and their meanings, and the meanings of the words do not settle the case, but is in constant change does not stop, and reading of dictionaries demonstrates this development shows that the meanings of words vary from age to age.

And the presence of the word in the main Semitic languages all, does not mean that everything else out of this common framework, may be present in two or three extinct from other languages, or replaced by another word synonymous with her; the basis of this principle will take the study of common words between Arab Hebrew and material to study depending on what proved a glossary of common vocabulary in (Dr. Hazem Ali Kamal Din – ٢٠٠٨- Arts Library)

As for the approach taken in this research is descriptive method which is based on the description of the specific linguistic phenomenon, and comparative historical approach that helps us - in this instance - to detect changes Remember common vocabulary over time High

And methodical as I am introducing of words and vocabulary in this paper that cited the old original meaning of the word, and then the new sub-meaning the user of the word with the linkage between them, guided by the words of the world and the owners dictionaries linguists, or citing a witness from the Arab witnesses or Hebrew, past .and present

I wanted in this research to collect a range of these words that changed in meaning and diverted away from their origins.

As for the objectives of this research are :

١-To identify the causes of semantic change in the common vocabulary between the Arabic and Hebrew.

٢-To detect means of semantic change in the common vocabulary between the Arabic and Hebrew.

٣-To determine the forms and manifestations semantic change in the common vocabulary between the Arabic and Hebrew.

In that sense, this research came in three sections:

First Section: the causes of semantic change in the common vocabulary in the Arabic and Hebrew. Social and cultural reasons - Frequent use - the need to label - psychological factors - mental reasons.

The second Section: the means of semantic change in the common vocabulary in the Arabic and Hebrew. Installation - Sculpture - different derivation - metaphor - the term - Localization and Arabicization & Hebrew.

The Third Section: forms of semantic change in the common vocabulary in the Arabic and Hebrew. Mainstreaming of significance -

the allocation of semantics - the transmission of semantics - Promoted semantics - the degradation of semantics.